



## Beiblatt zum Betreuungsvertrag

### Allgemeine Bestimmungen

1. Gegenständliche allgemeine Geschäftsbedingungen bilden die Grundlage für die mit dem Verein Kindergruppe Sternschnuppe geschlossene Betreuungsvereinbarung. Inhalte, die diesen Geschäftsbedingungen widersprechen bzw. von diesen abweichen, müssen gesondert zwischen der/dem Obsorgeberechtigten und der Kindergruppe Sternschnuppe schriftlich vereinbart werden.
2. Mit der Unterzeichnung der Betreuungsvereinbarung erklärt die/der unterzeichnende Obsorgeberechtigte, dass sie/er die aufrechte gesetzliche Obsorge über das Kind hat und alle **Änderungen der maßgeblichen Daten** (z.B. Hauptwohnsitz, telefonische Erreichbarkeit, Obsorgeberechtigung, Nachweis der Berufstätigkeit – falls erforderlich, Kontaktperson im Notfall, abholberechtigte Personen, Bankverbindung, etc...) unverzüglich der Leitung der Kindergruppe **bekannt gegeben** wird.
3. Im Fall einer Bevorzugung bei der Platzvergabe wegen Berufstätigkeit hat die/der Obsorgeberechtigte ihre/seine Berufstätigkeit nachzuweisen. Dies hat durch Vorlage einer Bestätigung des Dienstgebers, einer Inskriptionsbestätigung einer Bildungsanstalt, einer aktuellen Ams-Kursbestätigung oder eines freien Dienst- bzw. Werkvertrages über eine fortlaufende Tätigkeit zu erfolgen.

Wenn die Berufstätigkeit der/des Obsorgeberechtigten eines Kindes, das bereits die Kindergruppe besucht, zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr gegeben sein sollte, so steht der Betreuungsplatz weiterhin zur Verfügung. Sofern es jedoch aus betrieblichen, organisatorischen, wirtschaftlichen oder pädagogischen Gründen erforderlich ist, kann seitens der Kindergruppe das Besuchsmodell auf „halbtägiger Besuch“ bzw. „Teilzeit-Besuch“ umgestellt werden.

4. Innerhalb eines Kita-Jahres wird mindestens ein Elternabend im Zuge der Generalversammlung angeboten.
5. Die Erziehungsberechtigten sorgen für **Ersatzkleidung** (Jahreszeit beachten, Beschriftung), **Hausschuhe, Windeln, Feuchttücher** und sonstige Pflegeprodukte.

## Dopnilo k pogodbi o varstvu

### Splošne določbe

1. Sedanji splošni pogoji so podlaga za sporazum o varstvu otrok, sklenjen s *skupino malčkov Sternschnuppe*. Vsebine, ki nasprotujejo tem pogojem oziroma odstopajo od njih, je treba med skrbnikom\_co in *skupino malčkov Sternschnuppe* pisno dogovoriti ločeno.
2. S podpisom sporazuma o varstvu podpisani skrbnik\_ca izjavi, da ima zakonsko skrbništvo nad otrokom in vse **spremenbe ustreznih podatkov** (npr. Stalno prebivališče, telefonska dostopnost, dovoljenje za skrbništvo, dokazilo o poklicni dejavnosti - če je potrebno, kontaktna oseba v nujnih primerih, osebe, upravičene do prevzema, bančne podatke itd.) **bodo takoj objavljene** vodstvu otroške skupine.
3. V primeru prednostne obravnave pri dodeljevanju mest, zaradi zaposlitve, mora skrbnik\_ca dokazati svojo zaposlitev. To je treba storiti s predložitvijo potrdila delodajalca, potrdilo o vpisu v izobraževalno ustanovo, trenutno potrdilo o AMS-tečaju ali brezplačno storitev ali pogodbe za delo na tekočih dejavnostih.

Če zakonski skrbnik\_ca otroka, ki je že trenutno v skupini malčkov, pozneje ne bo več v delovnem razmerju, je mesto za varstvo otroka še vedno na voljo. Če pa je to potrebno iz operativnih, organizacijskih, ekonomskih ali izobraževalnih razlogov, lahko skupina malčkov model varstva spremeni na "poldnevno varstvo" ali "varstvo s krajšim časom".

4. V enem letu skupine malčkov bo na voljo vsaj en večer staršev v okviru generalne skupščine.
5. Skrbniki poskrbijo za **nadomestna oblačila** (upoštevajte letni čas, označite z imenom), **copate, plenice, vlažilne robčke** in druge izdelke za nego.



### Zahlungsmodalitäten

1. Der Betreuungsbeitrag ist im Voraus bis zum 05. des Monats auf das Konto der Kindergruppe Sternschnuppe bei der **Volksbank (IBAN: AT61 4213 0901 0103 6250)** einzuzahlen. Auch im Falle von Urlaub, Krankheit, etc... ist der Gesamtbetrag fällig.
2. Die Kindergruppe Sternschnuppe ist eine private, elternverwaltete Kindergruppe. Als Trägerverein ist der **gemeinnützige Elternverein** für die Organisation & Finanzgebühren zuständig. Einmalig in jedem Kalenderjahr ist ein **Mitglieds- und Bastelbeitrag** in der Höhe von 50€ zu bezahlen (erstmalig bei Vertragsbeginn).
3. Fallweise werden in der Kindergruppe auch **Ausflüge** organisiert. Zusätzliche Kosten werden extra verrechnet, die Termine rechtzeitig bekannt gegeben. Sollte(n) ihr(e) Kind(er) nicht an dem Ausflug teilnehmen, entstehen auch keine Extrakosten, allerdings kann an diesem Tag dann leider keine Betreuung angeboten werden.
4. Bei verspäteter Zahlung werden 9% Verzugszinsen und die Kosten der erforderlichen Einmahnung verrechnet. Diese Kosten tragen die Obsorgeberechtigten.
5. Die Obsorgeberechtigten haften gegenüber dem Verein Kindergruppe Sternschnuppe für alle fälligen Forderungen, die aus der Betreuungsvereinbarung erwachsen, solidarisch.

### Öffnungszeiten und Schließtage

1. Die **Öffnungszeiten** sind von Montag bis Freitag in der Zeit von 6:30 bis 17:00 Uhr.
2. Die **allg. Betreuungszeiten** sind: Halbtags von 6:30-13:00 Uhr sowie Ganztags von 6:30-17:00 Uhr. Betreut werden Kinder im Alter zw. 1 und 3 Jahren (jeweils vollendetes Lebensjahr).
3. Grundsätzlich soll(en) ihr(e) Kind(er) zu den vereinbarten Betreuungszeiten, **bis spätestens 9:00 Uhr**, in der Kindergruppe sein. Bei **Krankheiten** (Fieber, ansteckende Krankheiten) darf ihr Kind die Kindergruppe NICHT besuchen. Um die Kindergruppe wieder besuchen zu dürfen, muss ihr Kind **mindestens 2 Tage** fieberfrei sein.

### Načini plačila

1. Varstveni prispevek je treba vnaprej do 5. v istem mesecu nakazati na bančni račun *skupine malčkov Sternschnuppe* pri **Volksbank (IBAN: AT61 4213 0901 0103 6250)**. Celotni znesek zapade tudi v primeru dopusta, bolezni itd.
2. *Skupina malčkov Sternschnuppe* je zasebna otroška skupina, ki jo upravljajo starši. Kot podporno združenje je **neprofitna zveza staršev** odgovorna za organizacijo in finančne pristojbine. Enkrat v vsakem koledarskem letu se plačujeta **članarina** in **rokodelski prispevek** v višini 50 €. (prvič na začetku pogodbe).
3. V skupini malčkov so včasih organizirani **izleti**. Dodatni stroški se bodo zaračunali naknadno, datumi bodo objavljeni pravočasno. Če se vaš(i) otrok(ci) ne udeleži(jo) ekskurzije, dodatnih stroškov ni, vendar na žalost na ta dan ni mogoče ponuditi varstva otrok(a).
4. V primeru zamude pri plačilu se zaračunajo 9% zamudne obresti in stroški potrebnega opomina. Skrbniki nosijo te stroške.
5. Skrbniki so solidarno odgovorni do združenja *skupina Sternschnuppe* za vse zapadle zahteve, ki izhajajo iz pogodbe o varstvu.

### Obratovalni čas in dnevi zaprtja

1. **Obratovalni čas** je od ponedeljka do petka od 06:30 do 17:00 ure.
2. **Splošni časi varstva** so: poldnevni od 06:30 do 13. ure tako kot ves dan od 06.30 do 17. ure. V varstvu so otroci od 1 do 3 leta (vsako dopolnjeno leto starosti).
3. Načeloma bi moral(i) biti vaš(i) otrok (otroci) v skupini malčkov **najkasneje do 9. ure** ob dogovorjenih časih varstva. V primeru **bolezni**, kot so vročina (**dva dni brez vročine**) ali drugih nalezljivih bolezni, vaš otrok NE sme obiskovati skupine malčkov.



Bei Zweifeln bzw. nach Aufforderung durch die Leiterin ist bitte ein ärztliches Attest vorzulegen, dass die Krankheit nicht ansteckend ist. Sollte ihr(e) Kind(er) in der Kindergruppe erkranken, so ist es so schnell wie möglich abzuholen.

4. **Schließstage** sind: sämtliche Feiertage, sowie 24. Dezember, 31. Dezember und Karfreitag (Ostern). Eventuelle zusätzliche Schließstage werden rechtzeitig bekannt gegeben.
5. Sollten die Betreuungszeiten des Öfteren überschritten werden, sind die Mehrkosten für erhöhten Personalbedarf vom Erziehungsberechtigten zu bezahlen.
6. An maximal drei Tagen pro Betriebsjahr ist es möglich, dass die Kindergruppe aufgrund von Fortbildungen geschlossen hat. Die Schließstage werden durch die Leitung der Kindergruppe festgesetzt. Die Obsorgeberechtigten werden über die Schließstage rechtzeitig, mindestens jedoch einen Monat im Voraus durch Aushang in der Kindergruppe, informiert.

#### Aufsichtspflicht

Die Aufsichtspflicht beginnt mit der persönlichen Übergabe des Kindes an eine Mitarbeiterin bzw. einen Mitarbeiter der Kindergruppe. Sie endet mit der Übergabe des Kindes durch die Mitarbeiterin bzw. den Mitarbeiter an die Obsorgeberechtigte bzw. den Obsorgeberechtigten oder an eine zur Abholung berechtigte Person.

Die Aufsichtspflicht besteht auch auf außerhalb der Betreuungseinrichtung gewidmeten Liegenschaften, solange die Kinder in der Obhut einer Mitarbeiterin bzw. eines Mitarbeiters stehen. Die Aufsichtspflicht für ein Kind ist jedoch nicht gegeben, wenn es sich in Begleitung der/des Obsorgeberechtigten oder sonstiger Abholberechtigter befindet.

#### Abholberechtigte

1. Abholberechtigt ist grundsätzlich der/die Obsorgeberechtigte.
2. Der/die Obsorgeberechtigte kann Personen schriftlich benennen, die berechtigt sind, das Kind von der Kindergruppe abzuholen.
  - a) Solche Personen müssen mindestens das 14. Lebensjahr vollendet haben, sowie geistig und körperlich in der Lage sein, die Aufsicht über das Kind tatsächlich auszuüben.

V primeru dvoma ali na zahtevo vodje predložite prosim zdravniško potrdilo, da bolezen ni nalezljiva. Če vaš(i) otrok(ci) zbolijo(jo) v skupini malčkov, ga je treba čim prej prevzeti.

4. **Zaprti dnevi** so: vsi državni prazniki, kot tudi 24. december, 31. december in Veliki petek (Velika noč). Morebitni dodatni zaprti dnevi bodo pravočasno objavljeni.
5. Če so časi varstva pogosto preseženi, mora dodatne stroške za večje potrebe po osebju plačati skrbnik\_ca.
6. Največ tri dni v letu je možno, da se skupina malčkov zaradi nadaljnega usposabljanja zapre. Zaprte dneve določi vodstvo skupine malčkov. Skrbniki bodo pravočasno obveščeni o zaprtih dneh, vsaj mesec dni vnaprej, z obvestilom v skupini malčkov.

#### Dolžnost varstva

Dolžnost varstva se začne z osebno predajo otroka zaposleni oziroma zaposlenemu v skupini malčkov. Konča se za zaposleno oziroma zaposlenega s predajo otroka k skrbnici oziroma skrbniku ali osebi, pooblaščen za prevzem otroka.

Dolžnost varstva je tudi zunaj ustanove, ki je namenjena k temu, dokler so otroci v varstvu zaposlene oziroma zaposlenega. Dolžnost varstva za otroka, ni podana, če otroka spremlja skrbnik ali druga oseba, ki je pooblaščen za prevzem otroka.

#### Pooblaščen za prevzem

1. Skrbnik\_ca je na splošno upravičen do prevzema.
2. Skrbnik\_ca lahko pisno imenuje osebe, ki so pooblaščen za prevzem otroka iz skupine malčkov.
  - a) Takšne osebe morajo biti stare najmanj 16 let in morajo biti duševno in telesno sposobne dejansko varovati otroka.



- b) Bei einer Abholung durch eine bevollmächtigte Person ist den Mitarbeitern der Kindergruppe eine schriftliche Erklärung über die Abholberechtigung vorzulegen, sofern die Person der Leitung der Kindergruppe nicht bereits schriftlich bekannt gegeben wurde.
  - c) Sofern Zweifel an der Berechtigung oder der körperlichen bzw. geistigen Fähigkeit der abholenden Person besteht, sind die MitarbeiterInnen der Kindergruppe berechtigt, in Ausübung ihrer Aufsichtspflicht, die Übergabe des Kindes zu verweigern. Gegebenenfalls wird die/der Obsorgeberechtigte von den MitarbeiterInnen der Kindergruppe umgehend verständigt.
3. Bei ungebührlichem Benehmen der Obsorge- bzw. Abholberechtigten kann durch die Leitung der Kindergruppe in Ausübung des Hausrechts mündlich oder schriftlich ein Hausverbot verhängt werden.

#### Haftung

1. Die Kindergruppe übernimmt keine Haftung für Gegenstände (insbesondere Wertsachen), die in den Betreuungsbereich mitgebracht werden.

#### (Verdacht auf) Erkrankung eines Kindes

1. **Für Notfälle** müssen bekannte Krankheiten oder Allergien noch vor Unterzeichnung der Betreuungsvereinbarung bekannt gegeben werden.
2. Trotz Aufsicht und kindgerechter Umgebung können **Unfälle und Verletzungen** auftreten. Für diese Fälle erklärt sich der/die Obsorgeberechtigten einverstanden, dass die KinderbetreuerInnen alle erforderlichen Maßnahmen zur bestmöglichen Versorgung treffen dürfen.
3. Kinder mit Infektionskrankheiten oder sonstigen Krankheiten, die durch ihren Gesundheitszustand selbst stark beeinträchtigt sind oder andere Kinder beeinträchtigen oder sogar gefährden können, sind vom Besuch der Kindergruppe ausgeschlossen. Selbiges gilt auch für Kinder mit Nissen- und Lausbefall.

#### Odgovornost

- b) V primeru prevzema s strani pooblaščne osebe morajo zaposleni v skupini malčkov dobiti pisno izjavo o dovoljenju za prevzem, razen če oseba, ki je odgovorna za skupino malčkov, že ni bila pisno obveščena.
  - c) Če obstaja dvom v upravičenost ali telesne ali duševne sposobnosti osebe, ki otroka prevzame, so zaposleni ne v skupini malčkov upravičeni ne, da pri opravljanju svoje varstvene dolžnosti, zavrnejo izročitev otroka le tej. Po potrebi bodo skrbnika\_co takoj obvestili zaposleni ne v skupini malčkov.
3. V primeru neprimernega ravnanja skrbnika\_ce ali osebe, ki je pooblašče na za prevzem otroka, lahko vodstvo skupine malčkov ustno ali pisno izreče hišno prepoved.

#### (Sum na) bolezni otroka

1. Skupina malčkov ne prevzema odgovornosti za predmete (zlasti dragocenosti), ki jih prinesete v varstveni prostor.
1. **Zaradi nujnih primerih** je obvezno znane bolezni ali alergije napovedati pred podpisom sporazuma o varstvu.
2. Kljub varstvu in otrokom prijaznem okolju lahko pride do **nesreč in poškodb**. V teh primerih se skrbnik\_ca strinja in izjavlja, da lahko zaposlen\_a prevzame vse potrebne ukrepe za najboljšo možno oskrbo.
3. Otroci z nalezljivimi boleznimi ali drugimi boleznimi, ki jim močno ogrožajo lastno zdravje ali lahko škodijo ali celo ogrozijo druge otroke, so izključeni iz obiska skupine malčkov. Enako velja za otroke z gnidami in naglavnimi ušmi.



- Die Leitung der Kindergruppe ist vom Auftreten einer Infektionskrankheit umgehend zu benachrichtigen.
- Bei Infektionskrankheiten hat der Nachweis der Genesung , wenn von der Kindergruppe gefordert, durch eine ärztliche Bescheinigung zu erfolgen. Erst nach Vorlage dieser Bescheinigung ist der Besuch der Kindergruppe wieder zulässig.
- Medikamente (z.B. Hustensäfte, Antibiotika, homöopathische Arzneimittel) werden in der Kindergruppe grundsätzlich nicht verabreicht.
- Zur Klärung, ob und in welchem Ausmaß eine Betreuung eines Kindes mit besonderem Betreuungsbedarf zur Verfügung gestellt werden kann, müssen Obsorgeberechtigte die erforderlichen Maßnahmen noch vor der Unterzeichnung der Betreuungsvereinbarung mit der Leitung der Kindergruppe und ggf. mit dem medizinischen und/oder psychologischen Fachpersonal absprechen. Unterbleibt dies seitens der/des Obsorgeberechtigten, so kann dies zur sofortigen Auflösung der Betreuungsvereinbarung führen.
- O pojavu nalezljive bolezni je treba takoj obvestiti vodstvo skupine malčkov.
- V primeru nalezljivih bolezni mora biti dokaz o okrevanju - če to zahteva skupina malčkov - predložen z zdravniškim potrdilom. Obisk skupine malčkov je dovoljen le, ko je predloženo to potrdilo.
- Zdravila (npr. sirupi proti kašlju, antibiotiki, homeopatska zdravila) na splošno v skupini malčkov ne dajemo.
- Za pojasnitev, ali in v kakšnem obsegu je mogoče zagotoviti varstvo otroka s posebnimi potrebami, se morajo skrbniki pred podpisom sporazuma o varstvu, pogovoriti o potrebnih ukrepih z vodstvom skupine malčkov in po potrebi z zdravniškim in / ali psihološkim osebjem. Če skrbnik\_ca tega ne stori, lahko to povzroči takojšnje prenehanje sporazuma o varstvu.

#### **Beendigung der Betreuungsvereinbarung**

- Die Betreuungsvereinbarung endet mit Ablauf jenes Kindergruppenjahres, in dem das Kind das 3. Lebensjahr vollendet hat, ohne dass es hierfür einer gesonderten Erklärung oder eines sonstigen Zutuns einer der Parteien bedarf. Eine weiterführende Betreuung bis zur Vollendung des 4. Lebensjahres ist nur nach rechtzeitiger, gesonderter Vereinbarung mit der Leitung der Kindergruppe möglich.
- Die/der Obsorgeberechtigte können zum Letzten des Monats den Betreuungsvertrag kündigen. Diese Kündigung ist 1 Monat im Vorhinein der Leitung schriftlich bekannt zu geben. Bei verspäteter Bekanntgabe verpflichten sich die Erziehungsberechtigten, die Betreuungskosten weiter zu bezahlen, bis die fristgerechte Kündigung wirksam ist. Die Kündigungsfrist beginnt frühestens mit dem ersten vertraglich zugesicherten Betreuungstag.

#### **Odpoved sporazuma o varstvu**

- Sporazum o varstvu se konča ob koncu vsakega leta, v katerem je otrok dopolnil 3. leto starosti, brez potrebe po posebni izjavi ali kakršnih koli drugih ukrepih ene od strank. Nadaljnja oskrba do 4. leta starosti je mogoča le po pravočasnem, ločenem dogovoru z vodstvom skupine malčkov.
- Skrbnik\_ca lahko pogodbo o varstvu odpove do zadnjega dne v mesecu. To obvestilo je treba pisno poslati vodstvu en mesec vnaprej. V primeru pozne najave se skrbniki zavezujejo, da bodo še naprej plačevali stroške varstva otrok, dokler ne začne veljati pravočasna odpoved. Odpovedni rok se začne na prvi pogodbeno zajamčen dan varstva.



3. Die Kindergruppe hat bei Vorliegen von wichtigen Gründen das Recht, die Betreuungsvereinbarung jeweils zum 15. oder zum Monatsletzten unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist, vorzeitig zu kündigen. Wichtige Gründe im Sinne dieser Bestimmung sind insbesondere folgende:
    - a) Unentschuldigtes Fernbleiben des Kindes über einen Zeitraum von mehr als zwei Wochen;
    - b) Wenn der Betreuungsaufwand für das Kind aus betrieblichen, personellen, wirtschaftlichen oder sonstigen wichtigen Gründen in der Betreuungseinrichtung nicht abgedeckt werden kann;
    - c) Wenn die/der Obsorgeberechtigte eine ordnungsgemäße Übergabe bzw. Abholung des Kindes wiederholt und trotz Mahnung unterlässt, oder die Besuchszeiten mehrmals überschreitet;
    - d) Bei Nichtbekanntgabe von Änderungen der persönlichen Daten des Kindes bzw. der Obsorgeberechtigten (Wohnort, Berufstätigkeit der Obsorgeberechtigten – falls erforderlich, Obsorgeberechtigung, Abholberechtigung);
    - e) Bei ungebührlichem Verhalten der Obsorgeberechtigten oder von Abholberechtigten gegenüber den MitarbeiterInnen der Kindergruppe oder den dort betreuten Kindern.
  4. Die Kindergruppe hat bei Vorliegen von besonders gravierenden Gründen, die eine Aufrechterhaltung des Betreuungsverhältnisses unzumutbar machen, das Recht, die Betreuungsvereinbarung mit sofortiger Wirkung vorzeitig aufzukündigen. Wichtige Gründe im Sinne dieser Bestimmung sind insbesondere folgende:
    - a) Ein Nichtbezahlen der Beiträge hat die Kündigung dieser Betreuungsvereinbarung zur Folge, sowie die Anweisung an die pädagogische Leiterin, das Kind ab sofort nicht mehr in der Kindergruppe betreuen zu dürfen.
    - b) Wenn aus schwerwiegenden Gründen durch den Besuch der Kindergruppe Gefahr für Verletzungen der anderen Kinder besteht, oder eine Beschädigung der Kindergruppe zu befürchten ist.
    - c) Die Bildungseinrichtung entscheidet darüber, ob von der Kündigung abgesehen werden kann, wenn durch ein zeitlich begrenztes Aussetzen der Betreuungsverpflichtung eine Verbesserung der Situation erwartet werden kann.
3. Če obstajajo pomembni razlogi, ima skupina malčkov pravico, da odpove sporazum o varstvu predčasno, 15. ali zadnjega dne v mesecu, ob upoštevanju enomesečnega odpovednega roka. Pomembni razlogi v zvezi s to določbo so zlasti naslednji:
    - a) Otrokova odsotnost brez opravičila za obdobje, daljše od dveh tednov;
    - b) Če stroškov varstva otroka v ustanovi ni mogoče pokriti iz operativnih, osebnih, ekonomskih ali drugih pomembnih razlogov;
    - c) Če skrbnik\_ca ponavlja nepravilno predajo ali prevzem otroka, kljub opozorilu ali večkrat preseže čas varstva;
    - d) Če se spremembe osebnih podatkov otroka ali skrbnika ne razkrijejo (kraj bivanja, poklicna dejavnost skrbnika - če je potrebno, dovoljenje skrbništva, dovoljenje za prevzem);
    - e) V primeru neprimerne ravnanja s strani skrbnika\_ce ali osebe, ki je pooblaščen za prevzem otroka, do zaposlenih v skupini malčkov ali tam varovanih otrok.
  4. Če obstajajo še posebej resni razlogi, zaradi katerih ohranjanje varstvenega razmerja ni smiselno, ima skupina malčkov pravico odpovedati sporazum o varstvu s takojšnjim učinkom. Pomembni razlogi v zvezi s to določbo so zlasti naslednji:
    - a) Če ne plačate prispevkov, bo ta sporazum o varstvu odpovedan, kot tudi navodilo vodji vzgoje, da ne sme več skrbeti za otroka v skupini malčkov.
    - b) Če otrokov obisk skupine malčkov zaradi resnih razlogov verjetno škodi drugim otrokom ali skupini malčkov.
    - c) Izobraževalna ustanova odloči, ali se odpovedi lahko izogne, če se pričakuje, da se bo stanje izboljšalo s tem, da začasno odloži obveznost varstva otrok(a).



- d) Bei Zuwiderhandeln gegen ein seitens der Kindergruppe ausgesprochenes Hausverbot;
  - e) Bei bedrohlich gefährdendem, strafrechtlich relevantem Verhalten der Obsorgeberechtigten, oder von Abholberechtigten gegenüber den MitarbeiterInnen der Kindergruppe, oder der dort betreuten Kinder.
5. Bei Nichteinhaltung des vereinbarten Eintrittsbeginns und unterlassener Kontaktaufnahme durch die Obsorgeberechtigten gilt die Betreuungsvereinbarung mit Ablauf von zwei Wochen als einvernehmlich aufgelöst.
- d) V primeru kršitve prepovedi, ki jo naloži skupina malčkov;
  - e) V primeru grožnje s kaznivim dejanjem s strani skrbnika\_ ce ali osebe, ki je pooblaščen za prevzem otroka, do zaposlenih v skupini malčkov ali tam varovanih otrok.
5. V primeru neizpolnjevanja dogovorjenega vstopnega sprejema in odpovedi stika s skrbnikom\_co se šteje, da je bila pogodba o varstvu preklicana sporazumno po dveh tednih.

### Schlussbestimmungen

1. Zur Anwendung kommt ausschließlich österreichisches Recht.
2. Für alle – auf der Grundlage dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen – abgeschlossenen Betreuungsvereinbarungen entstehenden Rechtsstreitigkeiten ist ausschließlich das Bezirksgericht Villach zuständig.
3. Die Daten werden EDV-unterstützt verarbeitet. Die Datenschutzerklärung wird separat behandelt.

### Končne določbe

1. Uporablja se izključno avstrijsko pravo.
2. Okrožno sodišče v Beljaku je izključno odgovorno za vse pravne spore, ki izhajajo iz sporazuma o varstvu, sklenjenih na podlagi teh splošnih pogojev.
3. Podatki se obdelujejo s podporo IT. Varovanje osebnih podatkov se obravnava ločeno.